

07

DICIEMBRE

Sábado

01

Domingo

02

Lunes

Día del euskera

03

Martes

04

Miércoles

05

Jueves

06

Viernes

07

Sábado

08

Domingo

09

Lunes

10

Martes

11

Miércoles

12

Jueves

13

Viernes

14

Sábado

15

Domingo

16

Lunes

17

Martes

18

Miércoles

19

Jueves

20

Viernes

21

Sábado

22

Lunes

31

Domingo

30

Sábado

29

Viernes

28

Jueves

27

Miércoles

26

Martes

25

Lunes

24

Domingo

23



ACTUALIZACIÓN DE LA ESTRUCTURA Y DEL FUNCIONAMIENTO DEL CONSEJO ASESOR DEL EUSKERA

Los objetivos del Consejo serán, entre otros, fomentar el debate sobre la política lingüística buscando profundizar los consensos a favor del euskera e incrementar su uso.

El Consejo Asesor del Euskera (EAB) es un órgano adscrito al Departamento de Cultura del Gobierno Vasco a través de la Viceconsejería de Política Lingüística. El Consejo de Gobierno de 16 de octubre, a petición del Departamento de Cultura, aprobó el Decreto de modificación de la normativa de organización y funcionamiento del Consejo Asesor del Euskera, con el fin de facilitar su trabajo y adaptarlo a las nuevas realidades. Como consecuencia de ello, este Consejo amplía sus funciones y el número de miembros.



Una de las funciones del Consejo Asesor del Euskera consiste en promover la reflexión y el debate sobre la política lingüística, con el fin de profundizar en el fortalecimiento del consenso político y social a favor del euskera. Así mismo, entre las nuevas modificaciones incorporadas, este decreto atribuye expresamente a dicho órgano las labores de valoración del desarrollo del Plan General de Promoción del Uso del Euskera, así como el análisis y propuesta de nuevas pautas para la incorporación del euskera en los diferentes ámbitos de la vida social.

Manifestaciones del lehendakari Juan Jose Ibarretxe en la primera reunión tras la renovación del Consejo Asesor del Euskera

Ibarretxe inició su intervención recordando la Ley de Normalización del Uso del Euskera que hace veinticinco años aprobó el Parlamento Vasco y aseguró que «<fortalecer, profundizar y extender aquel acuerdo es la mejor aportación que hoy podemos hacer a la normalización del euskera en nuestra sociedad. En este sentido, la constitución de un nuevo Consejo Asesor del Euskera es un merecido reconocimiento a todos y todas que posibilitaron la aprobación de la Ley y a quienes, durante estos años, se han esforzado —y lo siguen haciendo— en su pleno desarrollo>>».

Comisiones Especiales

El nuevo Decreto posibilita la creación de nuevas Comisiones especiales que se sumarán a las dos previamente existentes dedicadas a la Toponimia y a la Terminología. Está prevista la creación de cuatro nuevas comisiones especiales:

- La Comisión especial de desarrollo normativo.
- La Comisión especial para la reflexión sobre una política lingüística del siglo XXI.
- La Comisión especial para la potenciación de la implantación del euskera en las Tecnologías de la Información y de la Comunicación.
- La Comisión especial sobre la presencia del euskera en los medios de comunicación y medios de comunicación en euskera, que se creará en base a la propuesta y las reflexiones de la Comisión Interinstitucional de Coordinación de las Administraciones Públicas HAKOBA (Herri Aginteen Koordinaziorako Batzordea).

Se espera que las Comisiones Especiales recién creadas se constituyan antes de final de año.

Composición del Pleno del Consejo Asesor del Euskera

Representantes de la administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco y presidente de Euskaltzaindia (14):

Presidencia: Juan Jose Ibarretxe, Lehendakari del Gobierno Vasco.
 Vicepresidencia: Miren Azkarate, Consejera de Cultura del Gobierno Vasco.
 Patxi Baztarrika, Viceconsejero de Política Lingüística.
 Joseba Erkizia, Director General de HABE.
 Julian Beloki, Director-Coordenador de Eusko Irratia S.A.
 Joseba Alkalde, Secretario General de la Vicepresidencia.
 Pedro Otxoa, Viceconsejero de Educación.
 Jon Urrutia, Director General del Instituto Vasco de Administración Pública.
 Lorena Lopez de la Calle, Diputada del Departamento de Euskera, Cultura y Deportes de la Diputación Foral de Álava.
 Gotzon Lobera, Director General de Promoción del Euskera de la Diputación Foral de Bizkaia.
 Estibaliz Alkorta, Directora General de Euskera de la Diputación Foral de Gipuzkoa
 Jokin Bildarratz, Presidente de la Asociación de Municipios Vascos (EUEDEL).
 Secretaría: Erramun Osa, Director de Coordinación y Secretario del Consejo Asesor del Euskera.
 Andres Urrutia, Presidente de Euskaltzaindia.

Vocales de diferentes ámbitos sectoriales que inciden en el proceso de normalización del euskera (37):

Dorleta Alberdi, Directora de Bizkaia Irratia.
 Sagrario Aleman, miembro de Euskaltzaindia.
 Kike Amonariz, sociolingüista.
 Aurelia Arkotxa, miembro de Euskaltzaindia.
 Inazio Arregi, Presidente de la asociación Tokiko.
 Joseba Arruti, periodista.
 Nerea Azurmendi, periodista de "El Diario Vasco".
 Koldo Biguri, traductor.
 Garbiñe Biurrun, magistrada.
 Allande Boutin, periodista de France3.
 Ana de Castro, Concejala de Euskara del Ayuntamiento de Bilbao.
 Gotzon Egia, Jefe de Servicio de Normalización y Promoción del Euskera de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
 Ana Eizagirre, Presidenta de la Confederación de Padres y Madres de Euskal Herria (EHIGE).
 Aingeru Epaltza, miembro correspondiente de Euskaltzaindia.
 Lore Erriondo, Directora de UEL.
 Malores Etxeberria, técnica de Euskera del Ayuntamiento de Hernani.
 J. Iñaki Etxezarreta, Director de la Confederación de Ikastolas de Euskal Herria
 Estibu Fernandez, periodista de ETB.
 Iñaki Gairizelaia, Catedrático de la UPV/EHU.
 Jokin Gorozika, Doctor en ingeniería.
 Fernando Iraeta, Director de la Fundación Manu Robles-Arangiz Institutua.
 Jean Claude Iriart, Director de Euskararen Erakunde Publikoa (EEP) (Organismo Público de la Lengua Vasca).
 Odile Kruzeta, Directora de Euskadi Irradia.
 Miguel Lazpiur, Presidente de Confebask.
 Miren Elixabete Larrinaga, Vicedecana de Extensión Universitaria de la facultad de Ciencias Sociales y de la Comunicación de la UPV/EHU.
 Anjel Lertxundi, escritor.
 Koldo Martinez, Presidente de la Fundación Euskara Kultur Elkargoa (EKE).
 Ludger Mees, Vicerrector de Euskera de la UPV/EHU.
 Mertxe Mujika, Coordinadora general de AEK.
 Imanol Murua Uria, periodista de "Berria".
 Eneko Oregi, Responsable del Servicio Oficial de Traducción del IVAP.
 Rosa Miren Pagola, Catedrática de la Universidad de Deusto.
 Carlos Ruiz, Director de Recursos Humanos de Caja Gipuzkoa-San Sebastián Kutxa.
 Pello Salaburu, Director del Instituto de Euskera de la UPV/EHU.
 Miriam Urkia, Responsable de la sección de lexicografía de UZEI.
 Ana Urkiza, escritora.
 Jesus Uzkudun, miembro de la Comisión Ejecutiva de CCOO.

Vocales nombrados a propuesta del Parlamento Vasco (5):

Iciar Lamarain, Concejala de Arrasate-Mondragón.
 Alberto Lopez, Catedrático de Derecho Constitucional de la UPV/EHU.
 Garbiñe Mendizabal, Responsable del Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Ordizia.
 Txomin Peillen, miembro de Euskaltzaindia.
 Tomas Uribe-Etxebarria, Secretario del Consejo de Administración de BBK.



HAKOBA HA CELEBRADO SU PRIMERA REUNIÓN DEL AÑO

Con la participación de los nuevos miembros de HAKOBA se ha reflexionado acerca de los medios de comunicación en euskera.

La Comisión de Coordinación Interinstitucional (HAKOBA) se reunió el 23 de octubre con su nueva composición. Entre los temas abordados, realizó una reflexión acerca de los medios de comunicación en euskera, más concretamente, sobre la presencia y el uso del euskera en los medios de comunicación. Asimismo, HAKOBA estableció las principales líneas de actuación para los próximos tres años. Entre otros, se ha previsto realizar el seguimiento coordinado del III Plan de normalización del uso del euskera en las administraciones públicas y abordar las directrices del IV Plan de Normalización. Por otro lado, en lo referente al uso del euskera en el ámbito socioeconómico, la Comisión analizó el grado de cumplimiento del programa-marco LanHitz.

HAKOBA se creó en 1997, con el fin de incrementar la coordinación y cooperación entre los poderes públicos con competencia en materia de política lingüística. En ella están representados el Departamento de Cultura, el Departamento de Educación, Universidades e Investigación, el Departamento de Hacienda y Administración Pública, las tres diputaciones forales, los ayuntamientos de las tres capitales de la CAPV y la Asociación de Municipios Vascos (EUEDEL).



El Viceconsejero de Política Lingüística, Patxi Baztarrika, subrayó la importancia de la cooperación entre los poderes públicos. Según afirmó, para el Gobierno Vasco es fundamental que se produzca una coordinación lo más estrecha posible entre los poderes públicos, con el fin de promover el uso del euskera. Indicó, asimismo, que la condición indispensable para continuar expandiendo el uso del euskera es alcanzar el compromiso e implicación de todas las instituciones públicas.

Miembros integrantes de HAKOBA:

- Miren Azkarate, Consejera de Cultura.
- Patxi Baztarrika, Viceconsejero de Política Lingüística.
- Joseba Alkalde, Secretario General de Vicepresidencia del Gobierno Vasco y representante del Departamento de Hacienda y Administración Pública.
- Pedro Otxoa, Viceconsejero de Educación y representante del Departamento de Educación, Universidades e Investigación.
- José Elortegi, representante técnico de la Asociación de Municipios Vascos (EUEDEL).
- Agustín Otxoa, Director de Promoción del Euskera, Cultura y Deportes y representante de la Diputación Foral de Álava.
- Gotzon Lobera, Director General de de Promoción del Euskera y representante de la Diputación Foral de Bizkaia.
- Estibaliz Alkorta, Directora General de Euskera y representante de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
- Ana de Castro, Concejala y representante del Ayuntamiento de Bilbao.
- Ainhoa Beola, Concejala y representante del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián.
- Maite Berrocal, Concejala y representante del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- Erramun Osa, Director de Coordinación y secretario de HAKOBA.



BALANCE DEL PROGRAMA LANHITZ

El programa LanHitz se creó en el 2006 con el objetivo de fomentar e incrementar el uso del euskera en el ámbito socioeconómico privado. En esta iniciativa han participado los Departamentos de Industria y Trabajo y la Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco, junto con las tres diputaciones forales y los ayuntamientos. En el transcurso de un año, LanHitz ha logrado establecer una base sólida.



En octubre, el Viceconsejero Patxi Baztarrika hizo un balance del primer año desde la puesta en marcha de LanHitz y analizó los retos para el futuro. En lo concerniente al balance, el Viceconsejero explicó que "nos anima a continuar trabajando con esperanza". Entre otros aspectos, subrayó los convenios de colaboración suscritos con los principales agentes del ámbito socioeconómico, la campaña de sensibilización y promoción directa en las empresas, las ayudas técnicas y económicas a disposición de las empresas y la creación del sistema de evaluación y certificación de la presencia, uso y gestión del euskera en las organizaciones.



NUEVO ACUERDO DE COLABORACIÓN PARA FOMENTAR EL BERTSOLARISMO



A fin de preservar y fortalecer el bertsolarismo, patrimonio cultural oral característico de nuestro pueblo y nuestra lengua, la Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco y Euskal Herriko Bertsozale Elkarte (Asociación de Amigos del Bertsolarismo) han firmado recientemente un nuevo convenio de colaboración. Este convenio viene a dar continuidad al acuerdo suscrito el año 2000.

El Gobierno Vasco ha aportado 126.111 euros para que Bertsozale Elkarte prosiga con su labor en las escuelas de bertsolaris así como en el ámbito de la investigación y la comunicación.



ACUERDO PARA PROMOVER EL PERIODISMO EN EUSKERA

La Viceconsejería de Política Lingüística, con el fin de impulsar la presencia del euskera en los medios de comunicación así como promover los medios de comunicación en euskera, antes de que finalice el año firmará un acuerdo con la Universidad del País Vasco (UPV/EHU). Mediante dicho acuerdo, la Viceconsejería desea mostrar su apoyo al master "Euskarazko komunikazioa eta hizkuntza gutxituak" (Comunicación en euskera y lenguas minorizadas) debido al interés público que suscita su naturaleza. La UPV/EHU recibirá un total de 20.000 euros para garantizar la viabilidad del master.



El objetivo principal de esta iniciativa en marcha es, precisamente, ofrecer a los profesionales que trabajan en el ámbito de los medios de comunicación en euskera, conocimientos y formación complementarios para poder enfrentarse a los desafíos en un futuro próximo.

euskararen Berripapera

"PIXKA BAT ES MUCHO", CAMPAÑA PARA ATREVERSE A HABLAR EN EUSKERA

El Departamento de Cultura del Gobierno Vasco ha realizado recientemente la campaña de publicidad "Pixka bat es mucho" con el fin de impulsar y promover el uso social del euskera. Para ello, se ha solicitado la implicación activa de aquellos ciudadanos y ciudadanas que saben euskera y ha animado a que lo utilicen.

Esta iniciativa ha sido la continuación de la campaña que giraba en torno al virus Ukan creada y difundida el año pasado. El virus Ukan, nacido el año 2005 a instancias de la Viceconsejería de Política Lingüística, es el símbolo de la convivencia lingüística y del bilingüismo real y efectivo; virus saludable y positivo que contagia el uso del euskera. De hecho, en los últimos años se ha avanzado notablemente en la difusión del conocimiento del euskera; por eso, en la actualidad el desafío consiste en promover su uso en todos los ámbitos de la vida diaria.

La campaña "Pixka bat es mucho", inaugurada el pasado mes de octubre en el edificio Tabacalera en Donostia-San Sebastián, ha estado especialmente dirigida a las personas que a pesar de conocer euskera no se atreven a hablarlo. Para ello, se ha concienciado a la población euskaldun de la dificultad y el esfuerzo que conlleva superar los miedos y hablar en euskera al mismo tiempo que se ha solicitado su colaboración en dicho proceso.



Durante las cuatro semanas de la campaña se ha difundido este mensaje en los medios de comunicación. Además, los ganadores del segundo Certamen de Pintxos de Euskal Herria han elaborado expresamente para la campaña un pincho denominado "Ukan pintxoa", que se podrá degustar en todos los establecimientos hosteleros comprometidos con la promoción del euskera. La campaña se ha dado por finalizada el Día Internacional del Euskera.

En los próximos meses el virus Ukan participará en los eventos más relevantes de la agenda cultural y deportiva del País Vasco.

ACUERDOS PARA PROMOVER EL EUSKERA EN LA TELEFONÍA MÓVIL

El Gobierno Vasco, a través de la Viceconsejería de Política Lingüística, y los principales operadores y fabricantes de telefonía han firmado dos acuerdos marcos de colaboración, con el objetivo de promover el uso del euskera en el ámbito de la telefonía móvil. En virtud de estos acuerdos, las operadoras Eroski, Euskaltel, Telefónica, Vodafone y Yoigo y los fabricantes Alcatel, Nokia, Samsung y Sony Ericsson han adquirido el compromiso de promover progresiva y gradualmente el uso del euskera en el ámbito de la telefonía móvil. Entre otras iniciativas, los fabricantes implantarán el euskera progresivamente en los terminales que se comercialicen en Euskadi y se incluirá la lengua vasca como una de las opciones de idioma en los menús y aplicaciones de los productos tecnológicos que contengan pantalla interactiva.



El Viceconsejero de Política Lingüística, Patxi Baztarrika, afirmó en el acto que se celebró en Bilbao para este fin, que "todavía nos falta mucho para superar el reto del uso del euskera" y para ello, entre otras iniciativas, "debemos crear nuevas oportunidades para utilizar el euskera en todos los ámbitos de la vida cotidiana". En la era de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación, estos acuerdos firmados con los principales operadores y fabricantes de telefonía posibilitan el desarrollo de nuevos recursos y aplicaciones en euskera.

El Gobierno Vasco, con la firma de estos dos acuerdos, ha satisfecho la proposición no de ley aprobada por el Pleno del Parlamento Vasco.

EL EUSKERA

EN LAS FERIAS DE LAS LENGUAS

La Viceconsejería de Política Lingüística en colaboración con HABE ha participado este año en cuatro ferias de las lenguas que se han celebrado en Europa. Por medio de esta actividad a la vez de informar sobre diferentes aspectos de la realidad del euskera se pretende dar un lugar a nuestra lengua entre las demás lenguas del mundo. Del mismo modo, la oportunidad de conocer las experiencias que se desarrollan en otras lenguas resulta de gran importancia para el desarrollo del euskera.

El Gobierno Vasco participó en la feria Expolangues de París que tuvo lugar entre los días 24 y 27 de enero. Así mismo, está prevista su participación en la próxima edición de la feria del 6 al 9 de febrero de 2008.

En la feria The Language Show de Londres, que se celebró del 2 al 4 de noviembre, se trataron temas sobre lengua, cultura y comunicación. El Gobierno Vasco participó por segunda vez en dicha feria y en esta ocasión compartió stand con el Instituto Ramón Llull de Cataluña.

La siguiente cita del Gobierno Vasco tuvo lugar en la feria Expolingua de Praga durante los días 9 y 10 de noviembre.



Expolingua Berlin (16/18-11-2007).

La feria Expolingua de Berlín se celebró desde el 16 al 18 de noviembre. El Gobierno Vasco acudió a este encuentro junto al Instituto Ramón Llull de Cataluña y la Xunta de Galicia. El euskera, el catalán y el gallego compartieron por primera vez espacio y actividades. Esta participación conjunta es una de las líneas de trabajo iniciadas gracias al Protocolo de Colaboración en materia de política lingüística suscrito por los tres gobiernos el año pasado con el objetivo de intercambiar información y experiencias, y trabajar conjuntamente para avanzar en un mayor reconocimiento del euskera, el catalán y el gallego tanto en el Estado español como en la Europa plurilingüe.

El Viceconsejero de Política Lingüística del Gobierno Vasco, Patxi Baztarrika, la Directora de Planificación y Fomento de la Secretaría de Política Lingüística de la Generalitat de Cataluña, Paquita Sanvicén, y la Secretaria General de Política Lingüística de la Xunta de Galicia, Marisol López, cerraron la participación en la Expolingua Berlín 2007 con un acto conjunto en el que pusieron de manifiesto la importancia de que desde los poderes públicos de las comunidades con lengua propia se impulsen acciones encaminadas a que Europa, que es un mosaico de lenguas, se dote de políticas activas de reconocimiento y promoción de las mismas en sus instituciones. En este sentido, Patxi Baztarrika, Paquita Sanvicén y Marisol López abogaron por la igualdad social entre todas las lenguas y por aprovechar la riqueza de la diversidad lingüística como factor de cohesión social.

AVISO

En breve el boletín informativo **Euskararen Berripapera** contará con una versión electrónica. Si usted viene recibiendo la versión en papel y en el futuro desea recibir exclusivamente la electrónica, háganos llegar un mensaje a esta dirección: berripapera@ej-gv.es. Nos debe indicar su nombre y apellidos así como la dirección en la que desea recibir dicho boletín.

En cumplimiento de lo indicado en la Ley Orgánica 15/1999 de protección de los datos personales, el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco le informa de que sus datos serán introducidos en un fichero automatizado, tanto para difundir esta publicación como para dar a conocer otras publicaciones de la Viceconsejería de Política Lingüística. Como se recoge en la mencionada ley, puede dirigirse a la siguiente dirección para ver, corregir, borrar o declarar que no le interesa proporcionar los datos: Dirección de Promoción del Euskera, Calle Donostia-San Sebastián 1, 01010 Vitoria-Gasteiz.

Si desea recibir Euskararen Berripapera en su domicilio, póngase en contacto con nosotros en la siguiente dirección:
Dirección de Promoción del Euskera, Calle Donostia - San Sebastián 1, 01010 Vitoria-Gasteiz.
Tfn.: 945 01 81 16 berripapera@ej-gv.es

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

KULTURA SAILA
Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza

DEPARTAMENTO DE CULTURA
Viceconsejería de Política Lingüística